

Portable CD player

便携式 CD 放音机

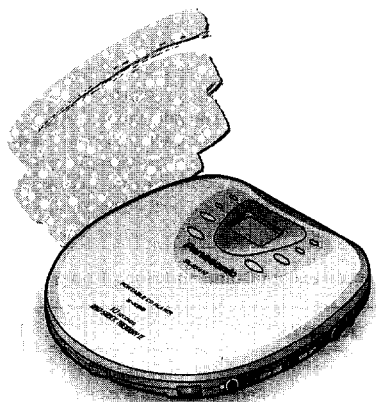
便携式 CD 放音機

SL-SX410

Operating Instructions

使用说明书

使用說明書



Panasonic®

Dear Customer

Thank you for purchasing this product.

For optimum performance and safety, please read these instructions carefully.

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please save this manual.

亲爱的用户

感谢您购买本机。

为获得最佳性能和安全，请仔细阅读下列说明。

在连接、操作或调节本机前，请仔细阅读下列说明，请保管好此说明书。

親愛的用戶

感謝您購買本機。

為獲得最佳性能和安全，請仔細閱讀下列說明。

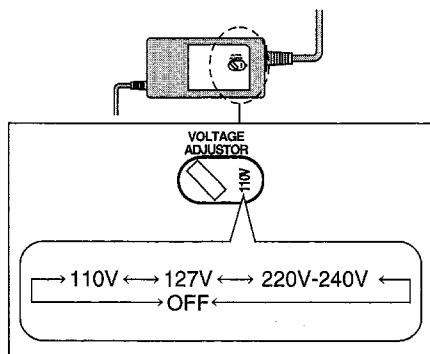
在連接、操作或調節本機前，請仔細閱讀下列說明。請保管好此說明書。

GC GK GH SG

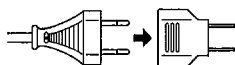
COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

RQT4956-K

A



B



C

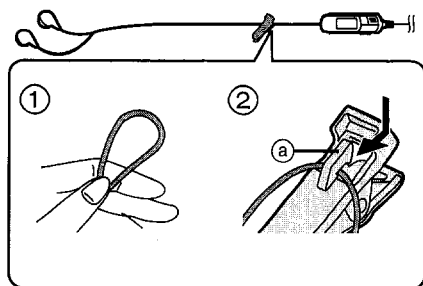


Table of Contents

Location of Controls	4
Power Supply Preparations	6
HOLD Function	12
Sequential Play (Basic Play)	14
Other Play Methods	18
Anti-Shock Function	24
Using the Remote Control	26
Using the Unit with Optional Accessories	28
Concerning Compact Discs	30
Cautions	32
Troubleshooting Guide	35
Maintenance	35
Specifications	38

Supplied Accessories

Check the packing carton for these accessories.

AC adaptor	1 pc.
Stereo earphones	1 pc.
Cord clip	1 pc.
Wired remote control	1 pc.
External battery case	1 pc.
Nickel-metal hydride rechargeable batteries (Battery carrying case)	1 pc.
Remove the rechargeable batteries from their case before use. If the inner tray is removed, the case can be used to carry 2 LR6 (UM-3) batteries, used in the external battery case.	
For areas except China and Hong Kong:	
Power plug adaptor	1 pc.

For areas except China and Hong Kong:

AC adaptor

Before use

Make sure the voltage of the AC adaptor suits your local voltage before plugging it into the AC power outlet. If it doesn't, turn the AC line-voltage selector with a screwdriver so that it corresponds to your local voltage. (If the voltage adjustor is switched to OFF, the AC adaptor is effectively disconnected from the AC power outlet.) **A**

If the power supply in your area is 115 V or 120 V, please set VOLTAGE ADJUSTOR as follows:

- For 115 V: set to 110 V
- For 120 V: set to 127 V

If the power plug will not fit your socket, use the power plug adaptor. **B**

Attaching the cord clip **B**

- ① Loosely loop the earphone cord.
- ② Fit it firmly into the clip's holder.

a Holder

Use the clip to keep the cord from tangling.

Do not slide the clip up and down the cord as this may damage the cord.

目录

控制位置	5
电源准备	7
HOLD(锁定)功能	13
顺序放音(基本放音)	15
其它放音方式	19
抗震功能	25
使用遥控器时	27
将本机与选购附件配合使用时	29
激光片须知	31
操作注意事项	33
故障检修指南	36
保养	36
规格	39

提供附件

请检查并确认提供的附件。

AC 变压器	1 件
立体声耳机	1 件
卡片放在线上	1 件
有线遥控器	1 件
电池盒	1 件
镍—金属氢可充电电池 (电池携带盒)	1 件
使用前, 请以其盒中取出充电电池, 如果卸下内盒的话, 可以装载 2 个 LR6 (UM-3) 电池, 作为辅助电池使用。	
用于中国和香港以外地区:	
电源插头转换器	1 件

用于中国和香港以外地区:

附有 AC 变压器

使用前注意

将AC变压器连接至电源插座之前, 请检查其电压设定是否与插座电压相符。若不符, 请如图所示, 用螺丝刀改变电压, 使其保持一致。(如果电压调节器被切换至OFF, AC 变压器将实际上与 AC 电源插座断开。) **A**

如果当地的供电为 115V 或 120V, 请如下所示设置 VOLTAGE ADJUSTOR:

- 用于 115V 时: 设置在 110V
- 用于 120V 时: 设置在 127V

如果插座形状与电源插头不配时, 请使用附带的电源插头转换器。 **B**

把卡片放在线上 **C**

- ① 松松套住耳机线。
- ② 确实放入卡片夹中。

② 夹中

使用卡片使得线不会混乱。

请不要在线上上下滑动卡片, 以免造成线的损伤。

目錄

控制位置	5
電源準備	7
HOLD(鎖定)功能	13
順序放音(基本放音)	15
其它放音方式	19
抗震功能	25
使用遥控器時	27
將本機與選購附件配合使用時	29
激光片須知	31
操作注意事項	34
故障檢修指南	37
保養	37
規格	39

提供附件

請檢查並確認提供的附件。

AC 變壓器	1 件
立體聲耳機	1 件
卡片放在線上	1 件
有線遙控器	1 件
電池盒	1 件
鎳—金屬氫可充電電池 (電池攜帶盒)	1 件
使用前, 請以其盒中取出充電電池。如果卸下內盒的話, 可以裝載 2 個 LR6 (UM-3) 電池, 作為輔助電池使用。	
用於中國和香港以外地區:	
電源插頭轉換器	1 件

用於中國和香港以外地區:

附有 AC 變壓器

使用前注意

將AC變壓器連接至電源插座之前, 請檢查其電壓設定是否與插座電壓相符。若不符, 請如圖所示, 用螺絲刀改變電壓, 使其保持一致。(如果電壓調節器被切換至OFF, AC 變壓器將實際上與 AC 電源插座斷開。) **A**

如果當地的供電為 115V 或 120V, 請如下所示設置 VOLTAGE ADJUSTOR:

- 用於 115V 時: 設置在 110V
- 用於 120V 時: 設置在 127V

如果插座形狀與電源插頭不配時, 請使用附帶的電源插頭轉換器。 **B**

把卡片放在線上 **C**

- ① 鬆鬆套住耳機線。
- ② 確實放入卡片夾中。

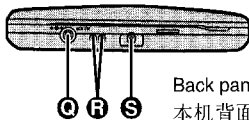
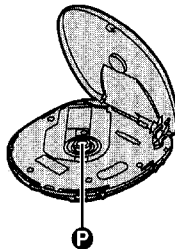
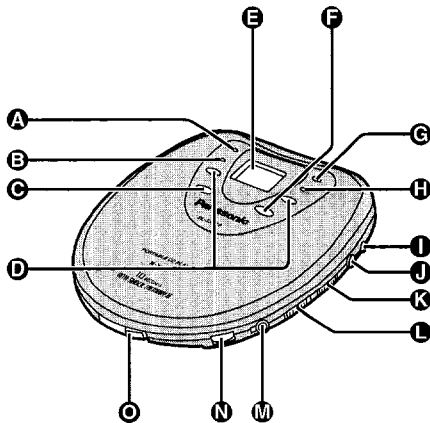
② 夾中

使用卡片使得線不會混亂。

请不要在线上上下滑动卡片, 以免造成线的损伤。

Location of Controls

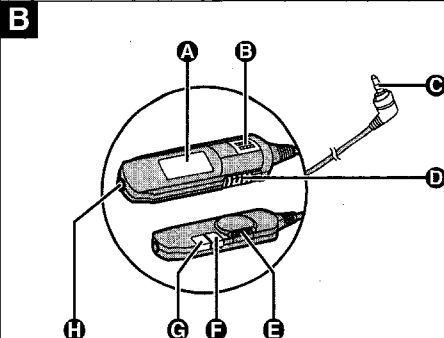
Portable CD player



Back panel of the unit
本机背面
本機背面

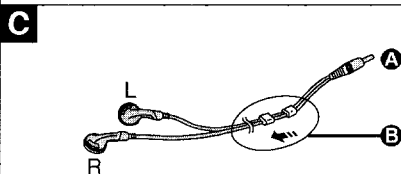
- A** EQ button (EQ)
- B** Memory/recall button (MEMORY/RECALL)
- C** Stop/operation off button (■, POWER OFF)
- D** Skip/search buttons (◀◀, ▶▶, ◀◀, ▶▶)
- E** Display
- F** Play/pause button (▶ II)
- G** Anti-shock button (A.SHOCK)
- H** Repeat button (REPEAT)
- I** Out jack (OUT)
- J** Optical digital out jack (OPT OUT)
- K** Hold switch (HOLD)
- L** Play mode selector (RESUME, NORMAL, RANDOM)
- M** Headphone jack (🔊)
- N** Headphones volume control (VOLUME)
- O** Open switch (OPEN)
- P** CD release button (PUSH)
- Q** DC in jack (⚡ DC IN 4.5 V)
- R** Connection terminal for external battery case
- S** Hole for car insulator mounting screw/external battery case

Wired remote control



- A** Display
- B** Play/stop/off button
- C** Plug
- D** Main, sub, hold switch (MAIN, SUB, HOLD)
- E** Volume control (VOLUME)
- F** Fast forward, skip forward/equalizer button (+, EQ)
- G** Fast backward, skip backward/repeat button (-, REPEAT)
- H** Earphone jack

Stereo earphones



- A** Plug
- B** Slider

控制位置

便携式 CD 唱机 **A**

- A** EQ (均衡器) 钮 (EQ)
- B** 记忆/呼出钮 (MEMORY/RECALL)
- C** 停止/电源关闭钮
(■, POWER OFF)
- D** 跳越/检索钮
(|◀◀, ▶▶| ◀◀, ▶▶)
- E** 显示
- F** 放音/暂停钮 (▶||)
- G** 抗震钮 (A.SHOCK)
- H** 重复钮 (REPEAT)
- I** 输出插孔 (OUT)
- J** 光导数字输入插孔 (OPT OUT)
- K** 锁定钮 (HOLD)
- L** 放音方式选择钮
(RESUME, NORMAL, RANDOM)
- M** 头戴耳机插孔 (👂)
- N** 头戴耳机音量控制 (VOLUME)
- O** 开盖钮 (OPEN)
- P** CD 松开钮 (PUSH)
- Q** DC (直流) 输入插孔
(⬡⬢⬣ DC IN 4.5V)
- R** 电池盒用连接端子
- S** 汽车绝缘安装/电池盒螺丝孔

有线遥控器 **B**

- A** 显示
- B** 再生/停止/关闭键
- C** 插头
- D** 主、副、保持开关
(MAIN, SUB, HOLD)
- E** 音量控制 (VOLUME)
- F** 向前快转, 向前跳越/均衡键 (+, EQ)
- G** 向后快转, 向后跳越/重复键
(-, REPEAT)
- H** 耳机夹

立体声耳机 **C**

- A** 插头
- B** 滑卡

控制位置

便携式 CD 唱机 **A**

- A** EQ (均衡器) 钮 (EQ)
- B** 记忆/呼出钮 (MEMORY/RECALL)
- C** 停止/电源关闭钮
(■, POWER OFF)
- D** 跳越/检索钮
(|◀◀, ▶▶| ◀◀, ▶▶)
- E** 显示
- F** 放音/暂停钮 (▶||)
- G** 抗震钮 (A.SHOCK)
- H** 重复钮 (REPEAT)
- I** 输出插孔 (OUT)
- J** 光导数字输入插孔 (OPT OUT)
- K** 锁定钮 (HOLD)
- L** 放音方式选择钮
(RESUME, NORMAL, RANDOM)
- M** 头戴耳机插孔 (👂)
- N** 头戴耳机音量控制 (VOLUME)
- O** 开盖钮 (OPEN)
- P** CD 鬆開鈕 (PUSH)
- Q** DC (直流) 輸入插孔
(⬡⬢⬣ DC IN 4.5V)
- R** 電池盒用連接端子
- S** 汽車絕緣安裝/電池盒螺絲孔

有線遙控器 **B**

- A** 顯示
- B** 再生/停止/關閉鍵
- C** 插頭
- D** 主、副、保持開關
(MAIN, SUB, HOLD)
- E** 音量控制 (VOLUME)
- F** 向前快轉, 向前跳越/均衡鍵 (+, EQ)
- G** 向後快轉, 向後跳越/重複鍵
(-, REPEAT)
- H** 耳機夾

立體聲耳機 **C**

- A** 插頭
- B** 滑卡

Power Supply Preparations

Refer to the specifications (page 38) for information on operating times when using rechargeable batteries or dry-cell batteries.

Using rechargeable batteries

Make sure to recharge the batteries before using them. The unit cannot be used to charge rechargeable batteries other than those specifically designed for it.

- Supplied batteries (HHR4AHBA1 or HHR4AHEBA1)
- Optional batteries (HHR-4AHT/2B)

Recharging procedure

1 Insert the special rechargeable batteries into the unit. **[A]**

2 Connect the AC adaptor. **[B]**

- (a) DC in jack ( DC IN 4.5 V)
- (b) Back panel of the unit
- (c) AC adaptor
- (d) AC power outlet

The configuration of the AC adaptor differs according to the area.

(For areas except China and Hong Kong)

The AC voltage is different according to the area. Be sure to set the proper voltage in your area before use. (For details, please refer to page 2.)

When recharging starts, the "⚡" charging indicator flashes on and off on the display.

When the rechargeable batteries are fully recharged, the charging indicator disappears. (It takes approximately 3 hours to fully recharge the supplied rechargeable batteries.)

3 When recharging is complete, unplug the AC adaptor from the power outlet and the DC in jack.

Note

- Rechargeable batteries have a service life of approximately 300 charge-discharge cycles. If the operating time on one full charge becomes noticeably shorter than it used to be, the battery has reached the end of its service life and should be replaced.
- Recharging may only be performed when the unit is powered off. (It is not possible to recharge the batteries while playing a CD.)
- The AC adaptor and rechargeable batteries may become warm while recharging is in progress. This is not a malfunction.

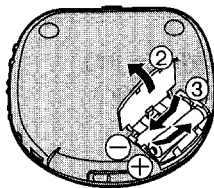
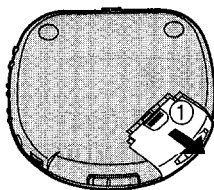
If the battery lid compartment comes loose **[C]**

Slide the lid back into place horizontally.

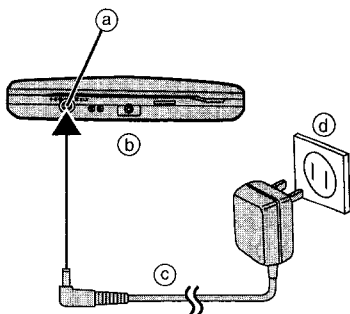
Removing batteries **[D]**

Push up on the battery in the direction indicated by the arrow. Then lift it out.

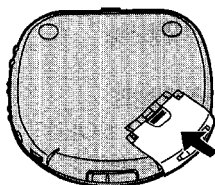
A



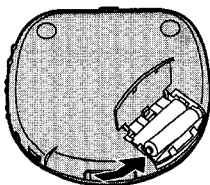
B



C



D



电源准备

使用充电电池或干电池时，请参看规格表（第39页），以了解与放音时间有关的信息。

使用充电电池时

使用这些电池前，必须给电池充电。除特别指定的充电电池之外，本机不能对其它电池进行充电。

- 附带电池（HHR4AHBA1或HHR4AHEBA1）
- 选购电池（HHR-4AHT/2B）

充电步骤

1 将特殊的充电电池装入本机。 [A]

2 连接AC变压器。 [B]

- ① DC in（直流输入）插入孔（ DC IN 4.5V）
- ② 本机后板
- ③ AC变压器
- ④ AC电源插座

AC变压器的图示可能会因地区而不同。

（用于中国和香港以外地区）

AC电压因地区而不同。

使用本机前，必须将电压设定至当地规定电压。

（具体细节，参看第3页。）

充电开始时，“ ”充电指示灯将在显示屏上闪烁。

当充电电池充足电时，充电指示灯会消失。（给附带的充电电池充足电，约需3小时。）

3 充电结束后，请从电源插座和DC in（直流输入）插孔上拔出AC变压器。

注意

- 充电电池具备约300次循环充电的使用寿命。若一次充足电的操作时间明显短于平时，说明电池已到达其使用寿命，应加以更换。
- 只有在本机电源关闭之下才能进行充电。（在播放CD中，将无法进行充电。）
- 在充电进行中，AC变压器和充电电池可能会变热，然而并非功能失常。

如果电池舱盖松开 [C]

水平滑动电池盖，使其回到原位。

取出电池时 [D]

依箭头所示，推按电池。然后，使其掉出。

電源準備

使用充電電池或乾電池時，請參看規格表（第39頁），以了解與放音時間有關的信息。

使用充電電池時

使用這些電池前，必須給電池充電。除特別指定的充電電池之外，本機不能對其它電池進行充電。

- 附帶電池（HHR4AHBA1或HHR4AHEBA1）
- 選購電池（HHR-4AHT/2B）

充電步驟

1 將特殊的充電電池裝入本機。 [A]

2 連接AC變壓器。 [B]

- ① DC in（直流輸入）插入孔（ DC IN 4.5V）
- ② 本機後板
- ③ AC變壓器
- ④ AC電源插座

AC變壓器的圖示可能會因地區而不同。

（用於中國和香港以外地區）

AC電壓因地區而不同。

使用本機前，必須將電壓設定至當地規定電壓。

（具體細節，參看第3頁。）

充電開始時，“ ”充電指示燈將在顯示屏上閃爍。

當充電電池充足電時，充電指示燈會消失。（給附帶的充電電池充足電，約需3小時。）

3 充電結束後，請從電源插座和DC in（直流輸入）插孔上拔出AC變壓器。

注意

- 充電電池具備約300次循環充電的使用寿命。若一次充足電的操作時間明顯短於平時，說明電池已到達其使用寿命，應加以更換。
- 只有在本機電源關閉之下才能進行充電。（在播放CD中，將無法進行充電。）
- 在充電進行中，AC變壓器和充電電池可能會變熱，然而並非功能失常。

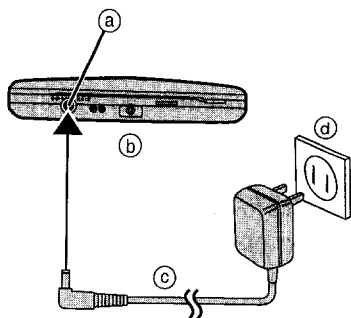
如果電池艙蓋鬆開 [C]

水平滑動電池蓋，使其回到原位。

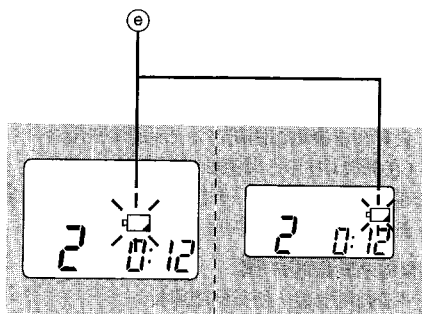
取出電池時 [D]

依箭頭所示，推按電池。然後，使其掉出。

A



B



Main unit

本机

本機

Remote control

遥控

遙控

Power Supply Preparations

Using the AC adaptor

Connect the AC adaptor supplied. **A**

- Ⓐ DC in jack ( DC IN 4.5 V)
- Ⓑ Back panel of the unit Ⓒ AC adaptor
- Ⓓ AC power outlet

Note

- The configuration of the AC adaptor differs according to the area.
- The unit is in the standby condition when the AC adaptor is connected. The primary circuit is always "live" as long as the AC adaptor is connected to an electrical outlet.

Using dry-cell batteries (not included)

After disconnecting the AC adaptor, insert two LR03 (UM-4) alkaline batteries.

The procedure for inserting and removing dry-cell batteries is identical to that for rechargeable batteries.

Battery indicator **B**

Ⓔ Battery indicator

This indicator flashes on and off when the batteries are almost out of power. Power is cut off completely a short while later.

Rechargeable batteries: Recharge batteries.

Dry-cell batteries: Replace batteries with new ones.

Note

- The length of time the unit will continue to operate between when the battery indicator starts flashing and when the power is cut off differs depending on the type of batteries used.
- The battery indicator may not be displayed if rechargeable batteries other than those designated by Panasonic are used.

Using the car adaptor (not included)

Be sure to obtain the car adaptor (SH-CDC9), available as an optional accessory. The car adaptor can be used to recharge the unit's batteries while in the car.

电源准备

使用AC变压器时

连接附带的AC变压器。A

- ① DC in (直流输入) 插入孔 ( DC IN 4.5V)
- ② 本机后板
- ③ AC 变压器
- ④ AC 电源插座

注意

- AC 变压器的图示可能会因地区而不同。
- 将AC电源转接器连接后，本机即处于待机状态。只要将AC电源转接器连接到电源插座上时，初级电路将一直保持“带电”状态。

使用干电池时（非附件）

拔出AC变压器后，插入两节LR03（UM-4）碱性电池。

干电池的插入和取出步骤与充电电池一样。

电池指示灯 B

⑥ 电池指示灯

当电池电源快耗尽时，该指示灯会闪烁。其后不久，电源会完全切断。

充电电池时：给电池充电。

干电池时：将电池更新。

注意

- 在电池指示灯开始闪烁后，本机仍可继续操作的时间长度将因所用电池的类型而不同。
- 如果使用了Panasonic指定之外的充电电池时，有可能不会出现电池指示灯。

使用汽车变压器时（非附件）

必须购买作为购买附件供应的汽车变压器（SH-CDC9）。汽车变压器可用于在汽车上给本机电池充电。

電源準備

使用AC變壓器時

連接附帶的AC變壓器。A

- ① DC in (直流輸入) 插入孔 ( DC IN 4.5V)
- ② 本機後板
- ③ AC 變壓器
- ④ AC 電源插座

注意

- AC 變壓器的圖示可能會因地區而不同。
- 將AC電源轉接器連接後，本機即處於待機狀態。祇要將AC電源轉接器連接到電源插座上時，初級電路將一直保持“帶電”狀態。

使用乾電池時（非附件）

拔出AC變壓器後，插入兩節LR03（UM-4）鹼性電池。

乾電池的插入和取出步驟與充電電池一樣。

電池指示燈 B

⑥ 電池指示燈

當電池電源快耗盡時，該指示燈會閃爍。其後不久，電源會完全切斷。

充電電池時：給電池充電。

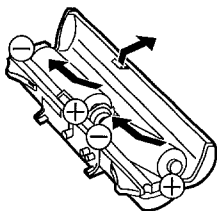
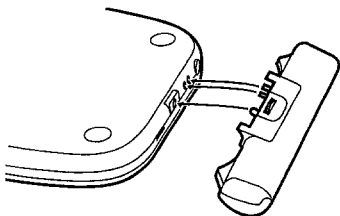
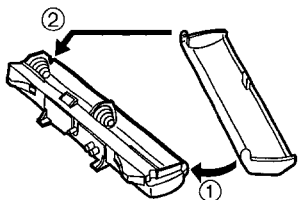
乾電池時：將電池更新。

注意

- 在電池指示燈開始閃爍後，本機仍可繼續操作的時間長度將因所用電池的類型而不同。
- 如果使用了Panasonic指定之外的充電電池時，有可能不會出現電池指示燈。

使用汽車變壓器時（非附件）

必須購買作為購買附件供應的汽車變壓器（SH-CDC9）。汽車變壓器可用於在汽車上給本機電池充電。

A**B****C****D**

Power Supply Preparations

Using the external battery case

The external battery case allows you to extend the maximum playing time of the unit by loading an additional two LR6 (UM-3) alkaline batteries.

1 Open the cover of the external battery case and insert the batteries.

Insert the end marked (-) first.

2 Mount the external battery case on the unit body.

Insert the protrusions on the external battery case into the 3 indentations in the unit body.

3 Secure in place with the screw.

Reverse the above procedure to remove the external battery case.

For your reference:

- The player can be powered by the batteries in the external battery case alone no batteries need to be loaded in the player.
- The maximum playing time will differ depending on the type of batteries (rechargeable/dry-cell) loaded in the unit body.

If the cover of the external battery case comes loose:

Insert the protrusions into the holes on either end of the lid.

Note

- Though you can use rechargeable batteries in the external battery case, it does not recharge them. (Use dry cell batteries if possible.)
- If rechargeable batteries and dry-cell batteries are used together, make sure to use fully charged rechargeable batteries and new dry-cell batteries.
- When using four dry-cell batteries, do not mix new and old batteries.

If the unit malfunctions or freezes during use, then disconnect the power sources (the AC adaptor and batteries). Re-connect the power source and continue operation.

电源准备

使用电池盒时

使用两节附加的 LR6 (UM-3) 型碱性电池时，便可欣赏最长时间的唱片放音。

1 打开电池盒盖，插入电池。 **A**

首先请插入 (-) 极一端。

2 将电池盒装在本体上。 **B**

将电池盒的突出点插入本体上的 3 个凹处。

3 用螺丝将其固定到位。 **C**

取下外部电池盒时，请依上述相反步骤进行。

仅供参考：

- 只有用电池盒中的电池才能为唱机供电，所以不必将电池装在唱机内。
- 最大放音时间将因本体所装电池类型（充电电池/干电池）而不同。

如果电池盒盖松开时： **D**

请将突出点插入盖子两端的小孔中。

注意

- 尽管可以在电池盒中使用充电电池，但是对其充电（请尽量使用干电池）。
- 当在本机上使用充电电池和在电池舱中使用干电池时，必须使用充足电的充电电池和新的干电池。
- 当使用 4 节干电池时，勿混用新旧电池。

如果在使用中，本机功能失常或停止，请拔掉电源线（AC 变压器和电池）。

重新连接电源线，并继续进行操作。

電源準備

使用電池盒時

使用兩節附加的 LR6 (UM-3) 型鹼性電池時，便可欣賞最長時間的唱片放音。

1 打開電池盒蓋，插入電池。 **A**

首先請插入 (-) 極一端。

2 將電池盒裝在本體上。 **B**

將電池盒的突出點插入本體上的 3 個凹處。

3 用螺絲將其固定到位。 **C**

取下外部電池盒時，請依上述相反步驟進行。

僅供參考：

- 只有用電池盒中的電池才能為唱機供電，所以不必將電池裝在唱機內。
- 最大放音時間將因本體所裝電池類型（充電電池/乾電池）而不同。

如果電池盒蓋鬆開時： **D**

請將突出點插入蓋子兩端的小孔中。

注意

- 儘管可以在電池盒中使用充電電池，但是對其充電（請儘量使用乾電池）。
- 當在本機上使用充電電池和在電池艙中使用乾電池時，必須使用充足電的充電電池和新的乾電池。
- 當使用 4 節乾電池時，勿混用新舊電池。

如果在使用中，本機功能失常或停止，請拔掉電源線（AC 變壓器和電池）。

重新連接電源線，並繼續進行操作。

HOLD Function

This function causes the unit to ignore short, accidental button presses. (The disc lid can still be opened and closed.)

The HOLD function prevents the following:

- Powering on the unit accidentally (which can cause the batteries to go dead).
- Play being cut off unexpectedly in the middle of a selection.

To use the HOLD function

- HOLD mode
- Release

The unit and wired remote control have HOLD function, each of which works independently.

"hold" / "HOLD" indication

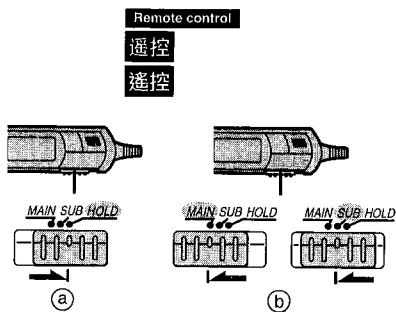
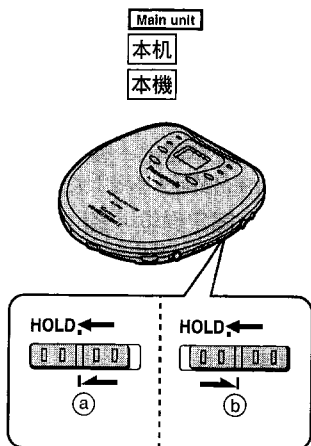
Main unit

When the unit is in hold status, pressing any button causes the indication "hold" to appear on the display. When the unit is powered off, the "hold" indication appears only when the [▶ ||] button is pressed.

Remote control

When the remote control is in hold status, pressing any button causes the indication "HOLD" to appear on the display.

When the unit is powered off, the "HOLD" indication appears only when the play/stop/off button is pressed.



HOLD(锁定)功能

即使意外地按错了任何钮，该功能也可防止本机进行操作。（但唱片盖仍可开关。）

HOLD 功能可防止下列事项：

- 意外打开本机电源（使电池耗尽）。
- 在选择曲目的中途，放音被意外中断。

使用 HOLD 功能时

- ㉑ HOLD 状态
- ㉒ 解除

装置本体和有線遙控均具有 HOLD 功能，可以分別獨立起作用。

“hold” / “HOLD” 指示

本机

当本机呈保持状态时，按下任何键显示器上均显示 “hold”。

当本机电源关闭时，只有在按下[▶ ■]时显示出 “hold”。

遥控

当遥控呈保持状态时，按下任何键显示器上均显示 “HOLD”。

当本机电源关闭时，只有在按下再生/停止/关闭键时显示出 “HOLD”。

HOLD(鎖定)功能

即使意外地按錯了任何鈕，該功能也可防止本機進行操作。（但唱片蓋仍可開關。）

HOLD 功能可防止下列事項：

- 意外打開本機電源（使電池耗盡）。
- 在選擇曲目的中途，放音被意外中斷。

使用 HOLD 功能時

- ㉑ HOLD 狀態
- ㉒ 解除

裝置本體和有線遙控均具有 HOLD 功能，可以分別獨立起作用。

“hold” / “HOLD” 指示

本機

當本機呈保持狀態時，按下任何鍵顯示器上均顯示 “hold”。

當本機電源關閉時，只有在按下[▶ ■]時顯示出 “hold”。

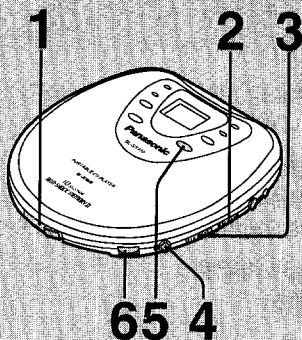
遙控

當遙控呈保持狀態時，按下任何鍵顯示器上均顯示 “HOLD”。

當本機電源關閉時，只有在按下再生/停止/關閉鍵時顯示出 “HOLD”。

Sequential Play

Basic Play



- 1 Slide [OPEN] to open the lid, and insert the disc.

- (a) Label must face upward.
Press the area near the center hole of the disc until it clicks into position.
 - (b) Close the lid.

- 2 Release the hold mode.

- 3 Set play mode selector to [NORMAL].

- 4 Connect the wired remote control and the stereo earphones to the [] jack.
(Plug in firmly.)

- 5 Press [▶ II].

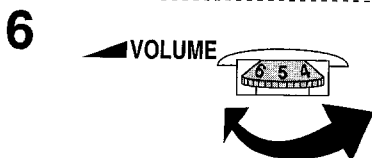
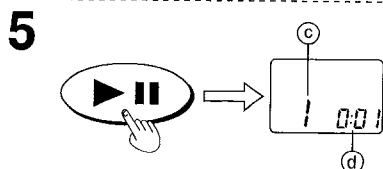
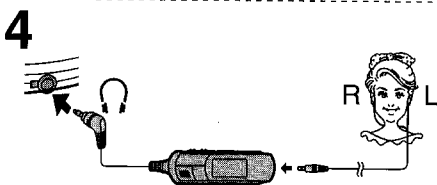
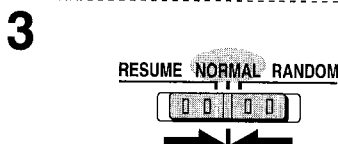
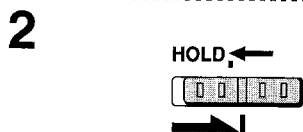
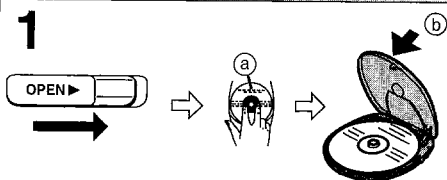
Play now starts.

- (c) Track number in play
- (d) Elapsed playing time of each track

Play stops automatically when all the tracks have been played.

- 6 Adjust the volume level.

(If the unit has been connected to the car audio system, adjust the volume level between 4 and 6 on the unit, then adjust the volume level on the system.)



For your reference:

"no disc" indication

This indication appears for about 30 seconds if [▶ II] is pressed when no disc is loaded in the unit or if the disc is not completely seated.

"open" indication

This indication appears for about 10 minutes when the cover is opened. (However, the indication does not appear when the unit is powered off.)

Auto power off function

If the unit is left in stop or paused status for approximately 10 minutes, the unit powers itself off automatically in order to prevent the battery from running down.

(If no disc is loaded in the unit, it powers itself off in about 30 seconds.)

顺序放音 基本放音

1 按 [OPEN] (开盖) 钮，打开唱片盖，并插入唱片。

① 标识面必须朝上。

从唱片中心孔附近按下，直至咔嚓一声到位。

② 关上唱片盖。

2 解除锁定状态。

3 将放音方式选择钮设置在 [NORMAL] (普通)。

4 将立体声耳机连接至 [] 插孔。

(要插紧。)

5 按 [▶ II] 钮。

放音即开始。

③ 放音中的曲目号码

④ 各曲目的已放音时间

当所有的曲目结束放音后，放音将自动停止。

6 调节音量。

(如果将本机已经连接至汽车音响系统时，请将本机的音量调节在 4 和 6 之间，然后调节该系统的音量。)

仅供参考：

“no disc” (无唱片) 指示

如果在本机内无唱片或唱片未完全放好时，按了 [▶ II] 钮，该指示将出现约 30 秒钟。

“OPEN” (开盖) 指示

当盖子打开时，该指示将出现约 10 分钟 (然而，当本机电源关闭时，该指示不会出现)。

自动电源关闭功能

如果本机在停止或暂停状态下放置约 10 分钟不管时，为了防止电池消耗，本机将自动关闭电源。

(如果本机内无唱片，它会在约 30 秒钟后自动关闭电源。)

顺序放音 基本放音

1 按 [OPEN] (開蓋) 鈕，打開唱片蓋，並插入唱片。

① 標識面必須朝上。

從唱片中心孔附近按下，直至咔嚓一聲到位。

② 關上唱片蓋。

2 解除鎖定狀態。

3 將放音方式選擇鈕設置在 [NORMAL] (普通)。

4 將立體聲耳機連接至 [] 插孔。

(要插緊。)

5 按 [▶ II] 鈕。

放音即開始。

③ 放音中的曲目號碼

④ 各曲目的已放音時間

當所有的曲目結束放音後，放音將自動停止。

6 調節音量。

(如果將本機已經連接至汽車音響系統時，請將本機的音量調節在 4 和 6 之間，然後調節該系統的音量。)

僅供參考：

“no disc” (無唱片) 指示

如果在本機內無唱片或唱片未完全放好時，按了 [▶ II] 鈕，該指示將出現約 30 秒鐘。

“OPEN” (開蓋) 指示

當蓋子打開時，該指示將出現約 10 分鐘 (然而，當本機電源關閉時，該指示不會出現)。

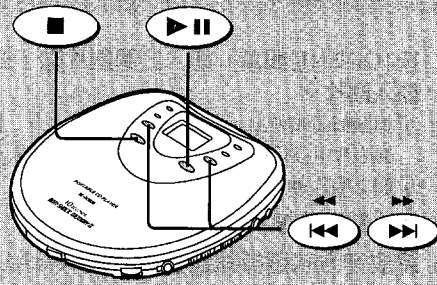
自動電源關閉功能

如果本機在停止或暫停狀態下放置約 10 分鐘不管時，為了防止電池消耗，本機將自動關閉電源。

(如果本機內無唱片，它會在約 30 秒鐘後自動關閉電源。)

Sequential Play **Basic Play**

POWER OFF



To pause play **[]**

Press during play.

Press again to restart play.

To stop play **[Stop mode] [E]**

Press during play.

(a) Total number of tracks

(b) Total playing time

To turn off the unit **[Off mode] [C]**

Press during stop mode.

Skip forward/backward (skip function) **[D]**

Press during play.

(c) Backward direction

(d) Forward direction

Rapid forward/backward (search function) **[D]**

Press and hold during play.

(c) Backward direction

(d) Forward direction

- During program play (see page 20), these buttons are used to skip forward or back through the programmed sequence of tracks.

- During random play (see page 18), the skip buttons cannot be used to skip back to tracks that were played previously in the random sequence.

- During program play (see page 20), random play (see page 18) or 1 track repeat play (see page 18), search operation is limited to the current track only.

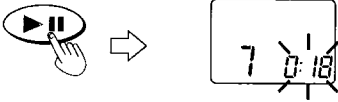
Removing discs **[E]**

After the disc has stopped rotating, press the [PUSH] button to release the disc. (To protect the disc, never open the cover while it is playing.)

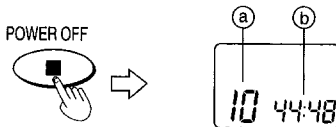
Note

Never insert foreign objects into the unit body.

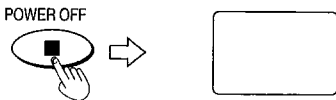
A



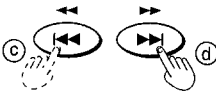
B



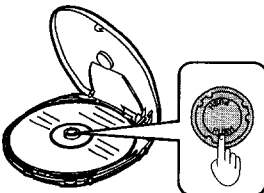
C



D



E



顺序放音 基本放音

暂停放音时 A

在放音中按该按钮。
在按时可恢复放音。

停止放音时 停止状态 B

在放音中按该按钮。

- ③ 全部曲目数
- ⑤ 全部放音时间

关闭本机时 关机状态 C

在停止状态下按该按钮。

前后跳越时 (跳越功能) D

在放音中按该按钮。

- ③ 反向
- ④ 正向

快速向前/向后时 (检索功能) D

在放音中按住该按钮。

- ③ 反向
- ④ 正向

- 在编排放音中 (参看第 21 页), 可以用这些按钮, 依曲目的编排顺序, 进行前后跳越。
- 在任意放音中 (参看第 19 页), 不能用跳越按钮, 依任意顺序, 向后跳越以前播放的曲目。
- 在编排放音 (参看第 21 页)、任意放音 (参看第 19 页) 或单曲重复放音 (参看第 19 页) 中, 检索操作将仅限于目前的曲目。

取出唱片时 E

在唱片停止旋转之后, 按 [PUSH] (固定) 按钮, 使唱片松开。(为了保护唱片, 在放音中绝对勿打开盖子。)

注意

切勿将异物插入本体之内。

顺序放音 基本放音

暂停放音时 A

在放音中按该按钮。
在按时可恢复放音。

停止放音时 停止状态 B

在放音中按该按钮。

- ③ 全部曲目数
- ⑤ 全部放音时间

关闭本机时 关机状态 C

在停止状态下按该按钮。

前后跳越时 (跳越功能) D

在放音中按该按钮。

- ③ 反向
- ④ 正向

快速向前/向后时 (检索功能) D

在放音中按住该按钮。

- ③ 反向
- ④ 正向

- 在编排放音中 (参看第 21 页), 可以用这些按钮, 依曲目的编排顺序, 进行前后跳越。
- 在任意放音中 (参看第 19 页), 不能用跳越按钮, 依任意顺序, 向后跳越以前播放的曲目。
- 在编排放音 (参看第 21 页)、任意放音 (参看第 19 页) 或单曲重复放音 (参看第 19 页) 中, 检索操作将仅限于目前的曲目。

取出唱片时 E

在唱片停止旋转之后, 按 [PUSH] (固定) 按钮, 使唱片鬆开。(为了保护唱片, 在放音中绝对勿打开盖子。)

注意

切勿将异物插入本体之内。

Other Play Methods

Skip play

The disc plays from the specified track through to the end, then play stops automatically.

Preparation: Put unit in stop mode. (See page 16.)

Follow steps 1–3.

In step 2, select the desired track.

Random play

Follow steps 1–2.

To cancel the random mode

Set play mode selector to [NORMAL].

For your reference:

- It is also possible to press  while the unit is in stop status to change the first track to be played. (All tracks are played eventually, regardless of which is played first.)
- Program play is not possible in the random mode.

Repeat function

Press [REPEAT] while disc is playing or when unit is in stop status.

The setting is switched in the sequence indicated below each time [REPEAT] is pressed.

1-track repeat (1 ) ←

One track is repeated.

↓
All-track repeat (ALL )

All the tracks on the disc are repeated.

↓
Cancel —

For your reference:

If [REPEAT] is pressed during program play, only the tracks in the programmed sequence are repeated.

(The indication "ALL" is not displayed.)

Remote control

1 Set the switch to [SUB].

2 Press [–, REPEAT] while disc is playing or when unit is in stop status.

The setting is switched in the sequence indicated below each time [–, REPEAT] is pressed.

1-track repeat (1 ) ←

One track is repeated.

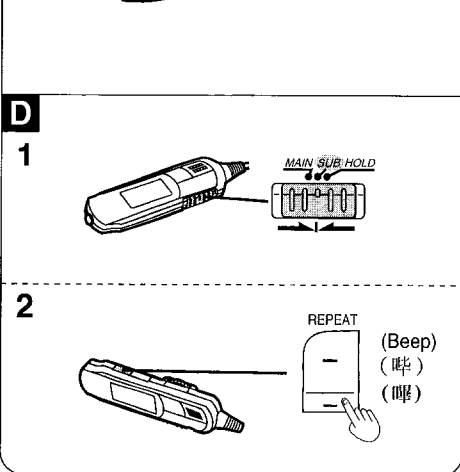
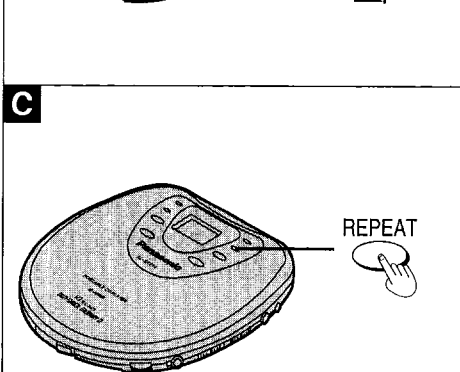
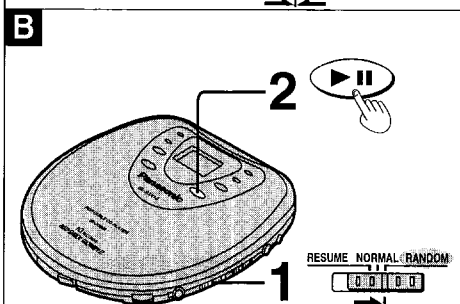
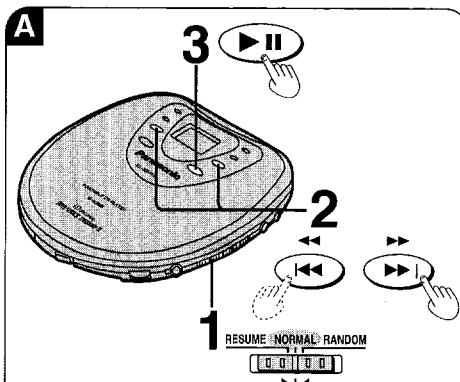
↓
All-track repeat (ALL )

All the tracks on the disc are repeated.

↓
Cancel —

Note

When the [–, REPEAT] is operated, the sound will be interrupted for an instant. This is normal and not indicative of a malfunction.



其它放音方式

跳越放音 **A**

唱片放音将从指定的曲目开始，播放至结尾，然后自动停止。

准备：使本机处于停止状态（参看第 17 页。）

依步骤 1 ~ 3 进行。

在步骤 2，选择选择的曲目。

任意放音 **B**

依步骤 1 ~ 2 进行。

取消任意方式时

将放音方式选择钮设置在 [NORMAL]（普通）。

仅供参考：

- 在本机处于停止状态时，也可按 [▶▶] 钮，来改变要播放的第一支曲目（除第一个播放的曲目之外，所有的曲目都将得到全部播放）。
- 在任意方式下，不能进行编排放音。

重复功能 **C**

在唱片放音或本机处于停止状态时，按 [REPEAT]（重复）钮。

每次按 [REPEAT] 钮，指示将如下依序进行切换。

单曲重复 (1 ↺) ←

重复单曲。



全曲重复 (ALL ↺)

唱片上所有的曲目将得到重复。



Cancel（清除）

仅供参考：

若在编排放音下，按了 [REPEAT] 钮，将只能重复编排的曲目。〔不会出现“ALL”（全部）指示。〕

遥控 **D**

1 设定开关为 [SUB]

2 当唱片放音或本机停止状态时，按下 [-，REPEAT]。

每次按下 [-，REPEAT]，设定将按照下列顺序变换。

单曲重复 (1 ↺) ←

重复单曲。



全曲重复 (ALL ↺)

唱片上所有的曲目将得到重复。



Cancel（清除）

注意

当操作 [-，REPEAT] 时，音响会被一时打断。这种现象为正常现象，不是故障。

其它放音方式

跳越放音 **A**

唱片放音將從指定的曲目開始，播放至結尾，然後自動停止。

準備：使本機處於停止狀態（參看第 17 頁。）

依步驟 1 ~ 3 進行。

在步驟 2，選擇選擇的曲目。

任意放音 **B**

依步驟 1 ~ 2 進行。

取消任意方式時

將放音方式選擇鈕設置在 [NORMAL]（普通）。

僅供參考：

- 在本機處於停止狀態時，也可按 [▶▶] 鈕，來改變要播放的第一支曲目（除第一個播放的曲目之外，所有的曲目都將得到全部播放）。
- 在任意方式下，不能進行編排放音。

重複功能 **C**

在唱片放音或本機處於停止狀態時，按 [REPEAT]（重複）鈕。

每次按 [REPEAT] 鈕，指示將如下依序進行切換。

單曲重複 (1 ↺) ←

重複單曲。



全曲重複 (ALL ↺)

唱片上所有的曲目將得到重複。



Cancel（清除）

僅供參考：

若在編排放音下，按了 [REPEAT] 鈕，將只能重複编排的曲目。〔不會出現“ALL”（全部）指示。〕

遙控 **D**

1 設定開關為 [SUB]

2 當唱片放音或本機停止狀態時，按下 [-，REPEAT]。

每次按下 [-，REPEAT]，設定將按照下列順序變換。

單曲重複 (1 ↺) ←

重複單曲。



全曲重複 (ALL ↺)

唱片上所有的曲目將得到重複。



Cancel（清除）

注意

當操作 [-，REPEAT] 時，音響會被一時打斷。這種現象為正常現象，不是故障。

Other Play Methods

Program play

Up to 24 tracks can be entered in the programmed sequence.

Preparation: Put unit in stop mode. (See page 16.)

Follow steps 1–5.

- 1 Set play mode selector to [NORMAL].**
- 2 Select the desired track.**
- 3 Register in sequence.**
(The indication "M" and the programmed sequence appear on the display panel.)
- 4 Repeat step 2 and 3 to program all the desired tracks.**
- 5 Press [▶ II].**

■ **To program the same track in the sequence more than once**

After step 3, press [MEMORY/RECALL] the desired number of times.

■ **If "F" is displayed**

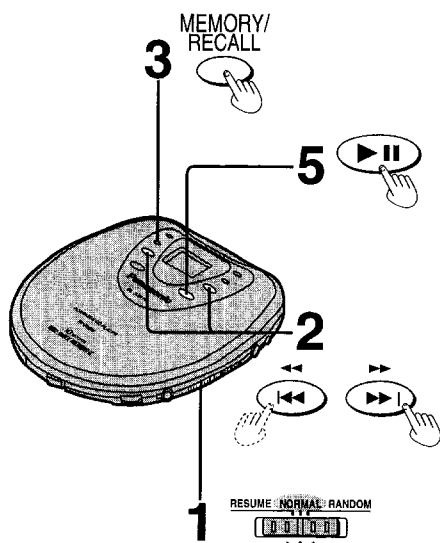
No more tracks may be added to the sequence.

■ **To confirm the contents of the program**

Press [MEMORY/RECALL] while the disc is playing. (The number of the programmed tracks appear on the display panel in sequence.)

■ **To delete the entire programmed sequence**

Press [■, POWER OFF].



其它放音方式

编排放音

最多可依编排顺序，输入 24 支曲目。

準備：使本机处于停止状态。

(參看第 17 頁。)

依步骤 1 ~ 5 进行。

- 1 将放音方式选择钮设置在 [NORMAL] (普通)。
- 2 选择选择的曲目。
- 3 依序进行登记。
(“M”指示和编排顺序将出现在显示屏上。)
- 4 重复步骤 2 和 3，编排所有需要的曲目。
- 5 按 [▶ II] 钮。

■ 依序编排同样的曲目一次以上时

在步骤 3 后，依需要的次数，按 [MEMORY/RECALL] (记忆/呼出) 钮。

■ 如果显示出 “f”

在编排顺序中不能再增加更多的曲目了。

■ 确认编排顺序的内容时

在唱片放音中，按 [MEMORY/RECALL] 钮 (编排的曲目号码将依序出现在显示中)。

■ 取消整个编排顺序时

按 [■、POWER OFF] (电源关闭) 钮。

其它放音方式

編排放音

最多可依編排順序，輸入 24 支曲目。

準備：使本機處於停止狀態。

(參看第 17 頁。)

依步驟 1 ~ 5 進行。

- 1 將放音方式選擇鈕設置在 [NORMAL] (普通)。
- 2 選擇選擇的曲目。
- 3 依序進行登記。
(“M”指示和編排順序將出現在顯示屏上。)
- 4 重複步驟 2 和 3，編排所有需要的曲目。
- 5 按 [▶ II] 鈕。

■ 依序編排同樣的曲目一次以上時

在步驟 3 後，依需要的次數，按 [MEMORY/RECALL] (記憶/呼出) 鈕。

■ 如果顯示出 “f”

在編排順序中不能再增加更多的曲目了。

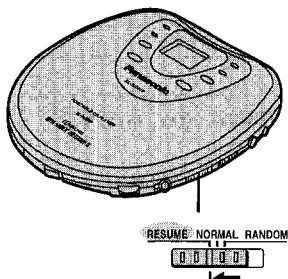
■ 確認編排順序的內容時

在唱片放音中，按 [MEMORY/RECALL] 鈕 (編排的曲目號碼將依序出現在顯示中)。

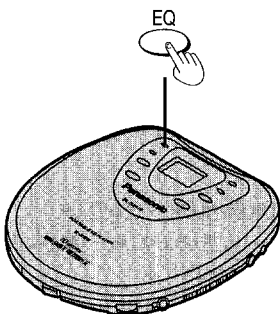
■ 取消整個編排順序時

按 [■、POWER OFF] (電源關閉) 鈕。

A

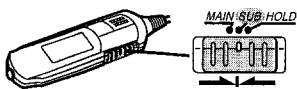


B

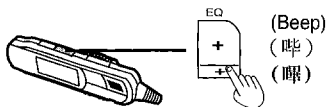


C

1



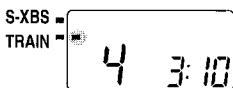
2



(a)



(b)



Other Play Methods

Resume play

This function allows you to listen from the beginning of the track where play stopped because the unit was powered off (or switched to stop status). It is useful when listening to CDs in the car, etc.

To cancel the resume mode

Set play mode selector to [NORMAL].

For your reference:

- If the [RESUME, NORMAL, RANDOM] (play mode) selector is put in the [RESUME] position, the all-repeat function will be activated automatically as soon as the unit is powered on.
- If power is cut off near the end of a track (power off status), playback may resume from the beginning of the next track in some cases.
- If the unit is powered off while a disc was playing and then a new disc is inserted, play will begin from the middle of the new disc because the unit remembers the position where play stopped on the previous disc.

Changing the sound quality

Press [EQ] while disc is playing or when unit is in stop status.

The setting is switched in the sequence indicated below each time [EQ] is pressed.

S-XBS ←

↓
TRAIN

↓
Cancel

S-XBS:

Select this setting to boost the low-range response.

TRAIN:

Select this setting to avoid annoying other passengers with noise from your earphones while riding on the train, or to reduce fatigue when listening for a long period of time.

Note

The sound quality setting does not affect the output from the [OPT OUT] (optical digital output) jack.

Remote control

- 1 Set the switch to [SUB].
- 2 Press [+ , EQ] while disc is playing or when unit is in stop status.

The setting is switched in the sequence indicated below each time [+ , EQ] is pressed.

(a) S-XBS ←

↓
(b) TRAIN

↓
Cancel

其它放音方式

恢复放音 A

该功能可让您从头欣赏因本机断电（或被切换至停止状态）而中途停止的曲目。该功能特别有利于在汽车等中欣赏 CD。

取消恢复方式时

将放音方式选择钮设置在 [NORMAL]（普通）。

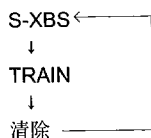
仅供参考：

- 如果 [RESUME、NORMAL、RANDOM]（放音方式切换）滑卡被设置在 [RESUME] 位置，只要本机打开着，将自动地启动全部重复功能。
- 若靠近曲目结尾电源被切断时（断电状态）将有可能从下一支曲目开头恢复放音。
- 如果在唱片放音中，本机电源被切断，然后放入新的唱片时，放音将从新唱片的中途开始恢复，这是因为本机已经记忆了旧唱片的放音停止位置。

改善音质时 B

在唱片放音或本机处于停止状态时，按 [EQ]（均衡器）钮。

每次按 [EQ] 钮，指示将如下依序进行切换。



S-XBS（重低音）

选择该设定，可增强低音域的响应。

TRAIN（火车）

选择该设定时，可以在乘车中，避免您的耳机的声音干扰其它乘客，或者减少长时间欣赏的疲劳感。

其它放音方式

恢复放音 A

该功能可让您从头欣赏因本机断电（或被切换至停止状态）而中途停止的曲目。该功能特别有利于在汽车等中欣赏 CD。

取消恢复方式时

将放音方式选择钮设置在 [NORMAL]（普通）。

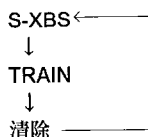
仅供参考：

- 如果 [RESUME、NORMAL、RANDOM]（放音方式切换）滑卡被设置在 [RESUME] 位置，只要本机打开着，将自动地启动全部重复功能。
- 若靠近曲目结尾电源被切断时（断电状态）将有可能从下一支曲目开头恢复放音。
- 如果在唱片放音中，本机电源被切断，然後放入新的唱片時，放音將從新唱片的中途開始恢復，這是因為本機已經記憶了舊唱片的放音停止位置。

改善音质时 B

在唱片放音或本机处于停止状态时，按 [EQ]（均衡器）钮。

每次按 [EQ] 鈕，指示將如下依序進行切換。



S-XBS（重低音）

選擇該設定，可增強低音域的響應。

TRAIN（火車）

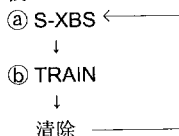
選擇該設定時，可以在乘車中，避免您的耳機的聲音干擾其它乘客，或者減少長時間欣賞的疲勞感。

注意

音质设定不会影响 [OPT OUT]（光导数字输出）插孔的输出效果。

遥控

- 1 设定开关为 [SUB]。
 - 2 当唱片放音或本机停止状态时，按下 [+ ， EQ]。
- 每次按下 [+ ， EQ]，设定将按照下列顺序变换。

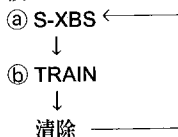


注意

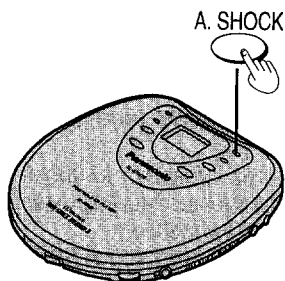
音質設定不會影響 [OPT OUT]（光導數字輸出）插孔的輸出效果。

遥控

- 1 設定開關為 [SUB]。
 - 2 當唱片放音或本機停止狀態時，按下 [+ ， EQ]。
- 每次按下 [+ ， EQ]，設定將按照下列順序變換。



Anti-Shock Function



Anti-shock works by reading audio data and storing it in memory (up to 10 seconds worth). The unit then fills in interruptions caused by bumps and vibrations with data from the memory. This unit also incorporates a powerful anti-shock mechanism that prevents skipping caused when play speed is changed by swinging of the unit.

Press [A.SHOCK] during play or stop mode.

The indicator appears on the display panel. **A**

When bumps continue repeatedly

The indicator appears on the display and sound is interrupted. **B**

To cancel anti-shock function

Press [A.SHOCK] again.

Optical digital out jack cannot be used when the anti-shock function is on.

Note

- The [A.SHOCK] setting can be changed during play, but this may cause a slight interruption in the sound because the disc's rotation speed changes.
- During the anti-shock operation, the disc rotates at a higher rate than usual in collecting extra audio data. This could result in a slight increase in disc rotation noise.

Listening to sound with the unit connected to an audio system

The anti-shock function incorporates digital signal compression technology. It is recommended that the anti-shock function be canceled if the unit is connected to a home audio system.

A

Main unit

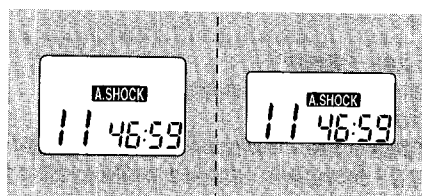
本机

本機

Remote control

遙控

遙控



B

Main unit

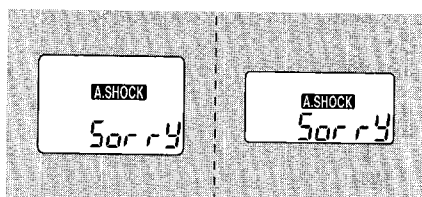
本机

本機

Remote control

遙控

遙控



抗震功能

抗震功能是凭借读取音频数据，并将其储存在记忆中（最多相当于10秒钟）来进行工作的。当因晃抖和震动而造成中断时，本机将用记忆中的数据补充。本机还具备坚固的抗震机械，可防止因本机摇晃时的播放速度改变而导致的跳音。

在放音和停止状态下按 [A.SHOCK] 钮。

显示屏上将出现指示灯。 **A**

当晃抖持续不断时

显示上将出现指示灯，且声音将被中断。 **B**

取消抗震功能时

再次按 [A.SHOCK] (抗震) 钮。

当抗震功能启动时，将无法使用 OPT
OUT (光导数字输出) 插孔。

注意

- 可以在放音中改变 [A.SHOCK] 设定，但是因为唱片速度的变化，可能会使声音稍微中断一下。
- 在抗震功能启动中，唱片将比平常旋转得更快，以积累额外的音频数据。因此会导致唱片旋转噪音的轻微增加。

将本机与音响系统一起使用时

抗震功能利用数字信号压缩技术。

如果将本机连接至家庭音响系统时，建议您取消抗震功能。

抗震功能

抗震功能是憑借讀取音頻數據，並將其儲存在記憶中（最多相當於10秒鐘）來進行工作的。當因晃抖和震動而造成中斷時，本機將用記憶中的數據進行補充。本機還具備強固的抗震機械，可防止因本機搖晃時的播放速度改變而導致的跳音。

在放音和停止狀態下按 [A.SHOCK] 鈕。

顯示屏上將出現指示燈。 **A**

當晃抖持續不斷時

顯示上將出現指示燈，且聲音將被中斷。 **B**

取消抗震功能時

再次按 [A.SHOCK] (抗震) 鈕。

當抗震功能啟動時，將無法使用 OPT
OUT (光導數字輸出) 插孔。

注意

- 可以在放音中改變 [A.SHOCK] 設定，但是因為唱片速度的變化，可能會使聲音稍微中斷一下。
- 在抗震功能啟動中，唱片將比平常旋轉得更快，以積累額外的音頻數據。因此會導致唱片旋轉噪音的輕微增加。

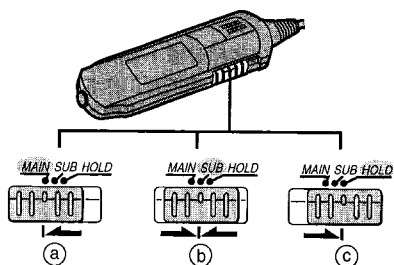
將本機與音響系統一起使用時

抗震功能利用數字信號壓縮技術。

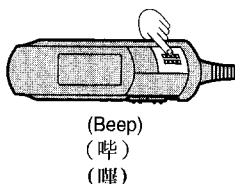
如果將本機連接至家庭音響系統時，建議您取消抗震功能。

Using the Remote Control

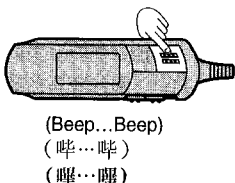
A



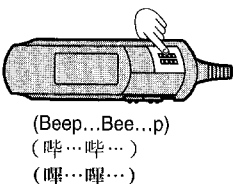
B



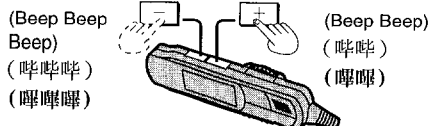
C



D



E



F



■ Before using the remote control ■

The function of the remote control depends on the position of the switch

① When switched to [MAIN]:

Basic operation can be performed.

② When switched to [SUB]:

The repeat function can be controlled.

Sound quality can be changed.

③ When switched to [HOLD]:

The hold function is on. (Release hold function before use.)

■ Operation confirmation tones

This tone sounds when a button on the remote control is pressed. Refer to the parentheses in the illustration for the different types of confirmation tones.

Basic operation

Preparation:

Set the switch to [MAIN].

To start play **[E]**

Press once during off or stop mode.

To stop play **[D]**

Press once during play.

To turn off the unit **[D]**

Press and hold during play or stop mode.

Skip forward/backward **[E]**

Press during play.

+: Forward direction

-: Backward direction

Rapid forward/backward **[E]**

Press and hold during play.

To adjust the volume **[F]**

When adjusting the volume using the remote control, position the volume control on the unit to between 4 and 6.

Other operations

Controlling the repeat function with the remote control

See page 18.

Changing sound quality with the remote control

See page 22.

使用遥控器时

■在使用遥控器之前 A

遥控功能取决于开关设定位置。

① 当开关为 [MAIN] 时：

可以进行基本遥控操作。

② 当开关为 [SUB] 时：

可以控制重复功能；
可以变换音质。

③ 当开关为 [HOLD] 时：

保持功能开始作用。（使用前，请释放保持功能。）

■操作音

在按下遥控键时，发出此音响。

各操作的音响指示请参照左图。

基本遥控操作

准备：

打开 [MAIN] 键。

开始放音时 B

在电源关闭或停止状态下，按该钮 1 次。

停止放音时 C

在放音中，按该钮 1 次。

关闭本机时 D

在放音或停止状态下，按住该钮。

前后跳越时 E

在放音中，按该钮 1 次。

+: 正向

-: 反向

检索前进 / 后退时 F

在放音中，按住该钮。

调节音量时 F

用遥控器调节音量时，请将本机上的音量控制设置在 4 和 6 之间。

其他操作

使用遥控反复功能：

参看第 19 页。

使用遥控转换音质：

参看第 23 页。

使用遥控器時

■在使用遙控器之前 A

遙控功能取決於開關設定位置。

① 當開關為 [MAIN] 時：

可以進行基本遙控操作。

② 當開關為 [SUB] 時：

可以控制重複功能；
可以變換音質。

③ 當開關為 [HOLD] 時：

保持功能開始作用。（使用前，請釋放保持功能。）

■操作音

在按下遙控鍵時，發出此音響。

各操作的音響指示請參照左圖。

基本遙控操作

準備：

打開 [MAIN] 鍵。

開始放音時 B

在電源關閉或停止狀態下，按該鈕 1 次。

停止放音時 C

在放音中，按該鈕 1 次。

關閉本機時 D

在放音或停止狀態下，按住該鈕。

前後跳越時 E

在放音中，按該鈕 1 次。

+: 正向

-: 反向

檢索前進 / 後退時 F

在放音中，按住該鈕。

調節音量時 F

用遙控器調節音量時，請將本機上的音量控制設置在 4 和 6 之間。

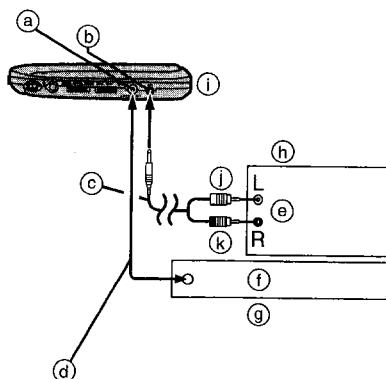
其他操作

使用遙控反覆功能：

參看第 19 頁。

使用遙控轉換音質：

參看第 23 頁。



Using the Unit with Optional Accessories

Using the unit with an audio system

A

Using a stereo connection cable (not included), you can listen to CDs on your audio system.

- Connect the cable to the amplifier after turning off its power.
 - Do not connect the cable to the PHONO jacks on the amplifier.
 - Obtain the optional connecting cable if the amplifier comes with mini-phone jacks.
 - Adjust the volume level on the amplifier.
- (a) [OPT OUT] jack
 (b) [OUT] jack
 (c) Stereo connection cable (not included)
 (d) Optical cable (not included)
 (e) To CD or AUX terminals
 (f) To optical digital in jack
 (g) MD recorder etc. (h) Amplifier
 (i) Side panel of the unit
 (j) (White) (k) (Red)

Note

- Sound quality changes when S-XBS or TRAIN is selected, but volume is reduced by approximately fifty percent.
- To use the player with an optical cable, use the AC adaptor and check that the anti-shock function is off. Operation is not possible when rechargeable batteries or dry cell batteries are used to power the player.

Using the unit with a car audio stereo system

Items to be purchased

For connection to the car audio system:

Car stereo cassette adaptor (SH-CDM10A)

Connect the car stereo cassette adaptor to the unit's headphone jack. (When doing this, keep the unit's [VOLUME] control at a setting between 4 and 6.)

For securing the unit and connecting the power supply:

- Car adaptor (SH-CDC9)
- Car mounting kit (SH-CDF7)

Note

It may not be possible to use the unit with some types of car stereo owing to restrictions imposed by the construction of the car stereo cassette adaptor.

For further details, refer to the instructions of the part concerned.

将本机与选购附件配合使用时

将本机与音响系统配合使用时 **A**

利用立体声接线(非附件),便了在您的音响系统上欣赏 CD。

- 关闭放大器的电源后,将接线连接至放大器。
- 勿将接线连接至放大器的 PHONO(耳机)插孔。
- 如果放大器具备微型耳机插孔,请购买选购接线。
- 调节放大器的音量。
 - ① [OPT OUT](光导数字输出)插孔
 - ② [OUT](输出)插孔
 - ③ 立体声接线(非附件)
 - ④ 光导缆线(非附件)
 - ⑤ 至 CD 或 AUX(辅助)端子
 - ⑥ 至光导数字输出插孔
 - ⑦ MD(小型唱片)录音机等
 - ⑧ 放大器
 - ① 本机侧板
 - ② (白色)
 - ③ (红色)

注意

- 当选择了 S-XBS(重低音)或 TRAIN(火车)时,音质会改变,但音量会降低约 50 %。
- 在唱机上使用光导缆线时,请使用 AC 变压器,并检查抗震功能操作钮处于关闭。
常用充电电池或干电池为本机供电时,将无法进行操作。

将本机与汽车音响系统立体声配合使用时

须购买之物

用于连接汽车音响系统时:

汽车立体声盒式转接器(SH-CDM10A)

将汽车立体声的盒式转接器连接至本机的头戴耳机插孔。

(连接时,请将本机的[VOLUME](音量)控制设定在 4 和 6 之间。)

用于固定本体和电源连接时:

- 汽车变压器(SH-CDC9)
- 汽车安装套件(SH-CDF7)

注意

因为汽车立体声盒式转接器的结构受到限制,本机可能无法与某些类型的汽车立体声结合。

详细情况,请参看有关部件的说明书。

將本機與選購附件配合使用時

將本機與音響系統配合使用時 **A**

利用立體聲接線(非附件),便了在您的音響系統上欣賞 CD。

- 關閉放大器的電源後,將接線連接至放大器。
- 勿將接線連接至放大器的 PHONO(耳機)插孔。
- 如果放大器具備微型耳機插孔,請購買選購接線。
- 調節放大器的音量。
 - ① [OPT OUT](光導數字輸出)插孔
 - ② [OUT](輸出)插孔
 - ③ 立體聲接線(非附件)
 - ④ 光導纜線(非附件)
 - ⑤ 至 CD 或 AUX(輔助)端子
 - ⑥ 至光導數字輸出插孔
 - ⑦ MD(小型唱片)錄音機等
 - ⑧ 放大器
 - ① 本機側板
 - ② (白色)
 - ③ (紅色)

注意

- 當選擇了 S-XBS(重低音)或 TRAIN(火車)時,音質會改變,但音量會降低約 50 %。
- 在唱機上使用光導纜線時,請使用 AC 變壓器,並檢查抗震功能操作鈕處於關閉。
常用充電電池或乾電池為本機供電時,將無法進行操作。

將本機與汽車音響系統立體聲配合使用時

須購買之物

用於連接汽車音響系統時:

汽車立體聲盒式轉接器(SH-CDM10A)

將汽車立體聲的盒式轉接器連接至本機的头戴耳机插孔。

(連接時,請將本機的[VOLUME](音量)控制设定在 4 和 6 之間。)

用于固定本体和电源连接时:

- 汽车变压器(SH-CDC9)
- 汽车安装套件(SH-CDF7)

注意

因為汽車立體聲盒式轉接器的結構受到限制,本機可能無法與某些類型的汽車立體聲結合。

詳細情況,請參看有關部件的說明書。

Concerning Compact Discs

Only compact discs bearing this mark can be used with this unit. **A**

However, continued use of irregular shaped CDs can damage the unit. **B**

How to remove a disc from its case **C**

How to store the disc in its case **D**

(a) Label side

How to hold a disc **E**

If the surface is dirty **F**

(b) Play surface (shiny surface)

Wipe it with a damp cloth and then wipe dry.

Wipe from the center toward the circumference.

If moisture has formed on a disc

When moisture has formed because the disc was brought suddenly into a warm room from a cold environment, wipe it off using a soft dry cloth.

When storing discs

Avoid locations which are

- Exposed to direct sunlight.
- Susceptible to high levels of humidity or dust.
- Directly exposed to heat from a heating appliance.
- On top of a car dashboard or near the rear window.

Handling precautions

- On the label side (the side with writing)
Do not write anything using a pencil, ball-point pen, etc.
Do not stick paper or labels.
- On the disc (shiny) side
Handle this side carefully to keep it free from fingerprints or scratches. Do not use record cleaners, solvents, etc.
- Do not attach labels or stickers to CD's.
Do not use CDs with exposed adhesive from tape or left over peeled off stickers.
- Do not use scratch-proof protectors or covers other than those specified for use with this unit.

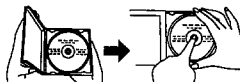
A



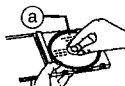
B



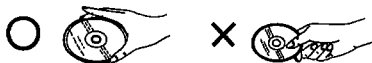
C



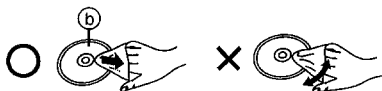
D



E



F



激光片須知

本机仅可使用带有此种标志的激光片。 **A**
然而，连续使用不规则形状的 CD，将会损坏本机。 **B**

从盒内取出唱片的方法 **C**

将唱片放入盒内的方法 **D**

① 标志面

拿住唱片的方法 **E**

如果表面很脏时 **F**

② 放音面（银光面）
请用软湿布擦拭，然后擦干。
从中心向外圈擦拭。

如果唱片上凝结有湿气时

将唱片从一冷环境突然带到一热环境时，唱片表面会形成湿气，请用软干布擦拭干净。

存放唱片时

避免置于下列场所

- 暴露在直射阳光之处。
- 非常潮湿或多尘之处。
- 直接位于暖气设备的热源之处。
- 搁置在汽车仪表盘的顶部或后窗附近。

处理注意事项

- 在标识面（带有文字面）上勿用铅笔、圆珠笔等书写任何东西。也勿黏贴标记纸。
- 在唱片（银光）面上拿放该面时，须特别小心，以免沾上手印或抓痕。勿使用记录清洗剂或挥发剂等。
- 勿在 CD 上黏贴标签或黏胶纸。
勿使用其上残留有胶带黏胶或撕掉黏胶纸后留有黏胶的 CD。
- 勿使用本机所指定之外的划伤保护膜或盖子。

激光片須知

本機僅可使用帶有此種標誌的激光片。 **A**
然而，連續使用不規則形狀的 CD，將會損壞本機。 **B**

從盒內取出唱片的方法 **C**

將唱片放入盒內的方法 **D**

① 標誌面

拿住唱片的方法 **E**

如果表面很髒時 **F**

② 放音面（銀光面）
請用軟濕布擦拭，然後擦乾。
從中心向外圈擦拭。

如果唱片上凝結有濕氣時

將唱片從一冷環境突然帶到一熱環境時，唱片表面會形成濕氣。請用軟乾布擦拭乾淨。

存放唱片時

避免置於下列場所

- 暴露在直射陽光之處。
- 非常潮濕或多塵之處。
- 直接位於暖氣設備的熱源之處。
- 擱置在汽車儀表盤的頂部或後窗附近。

處理注意事項

- 在標識面（帶有文字面）上勿用鉛筆、圓珠筆等書寫任何東西。也勿黏貼標記紙。
- 在唱片（銀光）面上拿放該面時，須特別小心，以免沾上手印或抓痕。勿使用記錄清洗劑或揮發劑等。
- 勿在 CD 上黏貼標籤或黏膠紙。
勿使用其上殘留有膠帶黏膠或撕掉黏膠紙後留有黏膠的 CD。
- 勿使用本機所指定之外的劃傷保護膜或蓋子。

Cautions

Rechargeable batteries

- Only the HHR4AHBA1, HHR4AHEBA1, HHR-4AHT/2B batteries can be recharged.
- If the power delivered by the batteries lasts for a very short time after recharging, it means that the batteries' service life is over. Do not use them any more.
- When recharging batteries for the first time or when they have not been used for a long period of time, the play time may be shorter than usual. In a case like this, repeatedly recharge and discharge the batteries. This will restore them to their regular state.
- Do not allow any metal objects to touch the terminals of rechargeable batteries since this may cause short-circuiting which is dangerous.

Dry cell batteries/rechargeable batteries

To prevent damage to the batteries and electrolyte leakage, heed the following points.

- Align the $\oplus$ and $\ominus$ polarities properly when inserting the batteries.
- Do not mix different types or makes of batteries or old and new batteries.
- Remove the batteries if you do not plan to use the unit for a long period of time.
- Do not throw batteries into a fire, and do not short-circuit, disassemble or subject them to excessive heat.
- Do not attempt to recharge dry cell batteries.
- Do not peel off the plastic covering on the rechargeable batteries. Short-circuiting may occur which is dangerous.

Carrying dry cell batteries/rechargeable batteries around

When putting dry cell or rechargeable batteries in a pocket or bag, ensure that no other metal objects such as a necklace are placed together with them. Contact with metal may cause short-circuiting which, in turn, may cause a fire.

Be absolutely sure to carry the rechargeable batteries in the battery carrying case.

Precautions for Listening with the Headphones or Earphones

- Do not play your headphones or earphones at a high volume. Hearing experts advise against continuous extended play.
- If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.
- Do not use while operating a motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in many areas.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations.
- Even if your headphones or earphones is an open-air type designed to let you hear outside sounds, don't turn up the volume so high that you can't hear what's around you.

AC adaptor

- Handle the AC adaptor carefully. Improper handling is dangerous.
 - Do not touch it with wet hands.
 - Do not place heavy objects on top of it.
 - Do not forcibly bend it.
- Be sure to connect only the AC adaptor provided with the unit.
- Disconnect the AC adaptor from the power outlet if the unit is not going to be used for a long time.

Unit

No altering or remodeling

This can cause malfunctioning.

No dropping or strong impacts

This may damage the unit.

Locations to be avoided

Avoid using the unit in the following locations since they can cause malfunctioning.

1. Bathrooms and other moisture-prone places.
2. Warehouses and other dusty places
3. Very hot places near heating appliances, etc.

Do not leave the unit exposed to direct sunlight for long periods of time.

This may deform or discolor the cabinet and may also cause malfunctioning.

When driving a car

In the interest of traffic safety, do not operate the unit while driving.

When purchasing rechargeable batteries

As a safety precaution, the portable CD players made by Panasonic have a construction designed to make it impossible to recharge ordinary batteries.

To use rechargeable batteries, be absolutely sure to purchase the rechargeable batteries designed especially for this unit.

Special Nickel-metal hydride rechargeable batteries: HHR-4AHT/2B (set of 2)

For details, check with your dealer.

Special rechargeable batteries



Ordinary dry cell batteries/rechargeable batteries



操作注意事项

充电电池

- 只能对HHR4AHBA1, HHR4AHEBA1, HHR-4AHT/2B电池进行充电。
- 如果充电后, 电池提供的电源维持时间非常短时, 意味着电池已经超过使用寿命。请不要再使用了。
- 当电池第一次充电, 或长期未使用后进行充电时, 放音时间可能比平常要短。这种情况下, 请对电池反复进行充电和放电, 使其恢复正常状态。
- 勿让任何金属物体接触充电电池的端部, 否则会引起短路的危险。

干电池 / 充电电池

为防止电池损坏和电解质漏液, 请遵守下列事项。

- 插入电池时, 要正确地对应好⊕和⊖极。
- 勿将不同类型、厂家的电池或新旧电池进行混用。
- 如果打算长期不用本机时, 请取出电池。
- 勿将电池丢入火中, 也勿将其短路、拆解或进行连续加热。
- 勿对干电池进行充电。
- 勿剥掉充电电池的塑料外皮, 否则可能引起短路危险。

携带干电池 / 充电电池外出时

将干电池或充电电池放在口袋或背包中时, 注意勿让其与其它项链之类的金属物品放在一起。与金属物品的接触可能会引起短路, 因而可能造成火灾。绝对要将充电电池放在携带盒中进行携带。

用头戴耳机或耳机欣赏时的注意事项

- 勿将您的头戴耳机或耳机的音量开得过高。耳科专家建议不要连续欣赏时间过长。
- 如果出现耳鸣时, 请降低音量或停止使用。
- 开车时请勿使用耳机, 否则很可能发生交通事故, 而且在许多地区, 这是违法的行为。
- 在某些具有潜在危险的情况下, 必须要特别小心或暂停使用。
- 即使您的头戴耳机或耳机为开放型设计, 可让您听见周围的声音, 也不要将音量开得过高, 以致无法听到周围的声音。

AC 变压器

- 请小心拿放 AC 变压器。拿放不当时会有危险。
 - 勿用湿手与其接触。
 - 勿在其上放置重物。
 - 勿用力将其弯曲。
- 只能连接本机附带的 AC 变压器。
- 如果长期不用本机时, 请从电源插座上拔掉 AC 变压器。

本机

勿更改或重新组装

否则会引起功能故障。

勿摔落或强烈碰撞

否则可能损坏本机。

应避免之处

请避免在下列场所使用本机, 否则会引起功能失常。

1. 浴室和其它容易受潮之处。
2. 仓库和其它脏乱之处。
3. 靠近加热设备等的高温之处。

勿将本机暴露在直射阳光下时间过长

否则可能造成变形和变色, 以及其它功能失常。

在驾驶汽车中

为了维护交通安全, 在驾驶中勿操作本机。

购买充电电池时

为了使用安全, Panasonic制造的便携式CD唱机装备有能够防止给一般电池充电的结构。

使用充电电池时, 必须购买专门设计用于本机的充电电池。

镍 - 金属氢可充电电池:

HHR-4AHT/2B (2节)

具体细节, 请谘询销售店。

专用充电电池



一般干电池 / 充电电池



操作注意事項

充電電池

- 只能對HHR4AHBA1，HHR4AHEBA1，HHR-4AHT/2B電池進行充電。
- 如果充電後，電池提供的電源維持時間非常短時，意味着電池已經超過使用壽命。請不要再使用了。
- 當電池第一次充電，或長期未使用後進行充電時，放音時間可能比平常要短。這種情況下，請對電池反復進行充電和放電，使其恢復正常狀態。
- 勿讓任何金屬物體接觸充電電池的端部，否則會引起短路的危險。

乾電池 / 充電電池

為防止電池損壞和電解質漏液，請遵守下列事項。

- 插入電池時，要正確地對好⊕和⊖極。
- 勿將不同類型、廠家的電池或新舊電池進行混用。
- 如果打算長期不用本機時，請取出電池。
- 勿將電池丟入火中，也勿將其短路、拆解或進行連續加熱。
- 勿對乾電池進行充電。
- 勿剝掉充電電池的塑料外皮，否則可能引起短路危險。

攜帶乾電池 / 充電電池外出時

將乾電池或充電電池放在口袋或背包中時，注意勿讓其與其它項鍊之類的金屬物品放在一起。與金屬物品的接觸可能會引起短路，因而可能造成火災。絕對要將充電電池放在攜帶盒中進行攜帶。

用頭戴耳機或耳機欣賞時的注意事項

- 勿將您的頭戴耳機或耳機的音量開得過高。耳科專家建議不要連續欣賞時間過長。
- 如果出現耳鳴時，請降低音量或停止使用。
- 開車時請勿使用耳機，否則很可能發生交通事故，而且在許多地區，這是違法的行為。
- 在某些具有潛在危險的情況下，必須要特別小心或暫停使用。
- 即使您的頭戴耳機或耳機為開放型設計，可讓您聽見周圍的聲音，也不要將音量開得過高，以致無法聽到周圍的聲音。

AC 變壓器

- 請小心拿放 AC 變壓器。拿放不當時會有危險。
 - 勿用濕手與其接觸。
 - 勿在其上放置重物。
 - 勿用力將其彎曲。
- 只能連接本機附帶的 AC 變壓器。
- 如果長期不用本機時，請從電源插座上拔掉 AC 變壓器。

本機

勿更改或重新組裝

否則會引起功能故障。

勿摔落或強烈碰撞

否則可能損壞本機。

應避免之處

請避免在下列場所使用本機，否則會引起功能失常。

1. 浴室和其它容易受潮之處。
2. 倉庫和其它髒亂之處。
3. 靠近加熱設備等的高溫之處。

勿將本機暴露在直射陽光下時間過長

否則可能造成變形和變色，以及其它功能失常。

在駕駛汽車中

為了維護交通安全，在駕駛中勿操作本機。

購買充電電池時

為了使用安全，Panasonic 製造的便攜式 CD 唱機裝備有能夠防止給一般電池充電的結構。

使用充電電池時，必須購買專門設計用於本機的充電電池。

錄一金屬氫可充電電池：

HHR-4AHT/2B (2 節)

具體細節，請諮詢銷售店。

專用充電電池



一般乾電池 /
充電電池



Troubleshooting Guide

Before requesting service for this unit, check the chart below for a possible cause of the problem you are experiencing. Some simple checks or a minor adjustment on your part may eliminate the problem and restore proper operation. If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, refer to the directory of Authorized Service Centers (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your dealer for instructions.

Problem	Check this
Cannot close cover.	Is the disc properly secured in place?
Cannot play discs.	•Is the unit in hold status? •Is the disc properly secured in place? •Is there condensation on the lens? (Wait for about an hour and then try again.)
Cannot remove disc.	Did you press the [PUSH] button to release the disc?
Tracks on disc do not play in order, starting with the first track.	Is the [RESUME, NORMAL, RANDOM] (play mode) selector in the [NORMAL] position?
Cannot hear music—too noisy.	•Has earphones and the wired remote control plug been inserted as far as it will go? •Are the plugs dirty? (Wipe away dirt on plug)
TV picture is distorted. Radio reception is noisy.	Are you using the unit body too near a TV or tuner? (If the TV or tuner is connected to a simple indoor antenna, connect it to an outdoor antenna.)

Maintenance

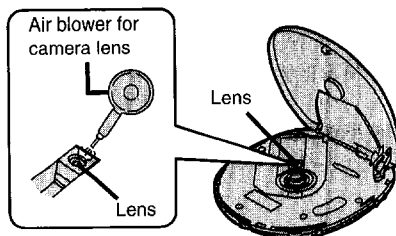
Maintaining the unit

Wipe the unit with a soft cloth. Remove stubborn dirt using a cloth which has been dipped in water or soapy water and wrung out, and then wipe dry.

- If you intend to use a chemical cleaning cloth, read its directions first.
- Do not use alcohol or paint thinners.

Maintaining the lens

Open the lid and clean the lens as shown in the figure. Use a cotton swab to gently wipe off any finger-prints. Recommended product: Lens cleaner kit (SZZP1038C)



Specifications

Audio

No. of channels:	2 (left and right, stereo)
Frequency response:	20 to 20,000 Hz (+0.5 dB, -1.5 dB)
Output voltage:	0.6 V (50 k Ω)
S/N:	More than 96 dB*
Wow and flutter:	Below measurable limit
DA converter:	1 bit, MASH
Headphones output level:	Max. 9 mW+9 mW/ 16 Ω (variable)

Pickup

Light source:	Semiconductor laser
Wavelength:	780 nm

General

Operational temperature range:	0°C-40°C
Rechargeable temperature range:	5°C-40°C
Power supply:	DC 4.5 V
Power consumption:	

Power source	Anti-shock off/on
When using AC adaptor	2.8 W/3.0 W

When recharging: Approx. 5.4 W

Play time:

(When used in hold mode, at 25°C, on a flat, stable surface)

Batteries used	Anti-shock off/on
2 Alkaline batteries (LR6)	About 21 hours/ About 27 hours
2 Alkaline batteries (LR03)	About 8.5 hours/ About 11 hours
Rechargeable batteries	About 5.5 hours/ About 7 hours
4 Alkaline batteries	About 32 hours/ About 41 hours
2 Rechargeable and 2 Alkaline batteries	About 27 hours/ About 34 hours

The play time may be less depending on the operating conditions.

Recharging time:	About 3 hours
Dimensions (W×H×D):	128×21.5×131 mm
Weight:	191 g (with batteries) 169 g (without batteries)

* These specifications were measured in the anti-shock off mode.

Note:

Specifications are subject to change without notice.

Weight and dimensions are approximate.

規格

音频
 频道数：2(左和右，立体声)
 频率响应：20 ~ 20,000Hz
 (+ 0.5 分贝，- 1.5 分贝)
 输出电压：0.6 伏(50 千欧)
 杂讯比：大于 96 分贝*
 晃抖度：低于测量限度
 DA 转换器：1 比特，MASH
 头戴耳机输出电平：最大 9 毫瓦 + 9 毫瓦/16 欧(可变)

拾音
 光源：半导体激光装置
 波长：780nm

总体
 操作温度范围：0°C ~ 40°C
 可充电温度范围：5°C ~ 40°C
 电源：DC4.5 伏
 耗电量：

电源	抗震关/开时
当使用AC变压器时	2.8瓦/3.0瓦

充电时的耗电量：约 5.4 瓦

放音时间：
 (当本机在 25°C，且置于平坦稳定的表面使用时。)

所用电池	抗震关/开时
2 硷性 干电池(LR6)	约 21 小时/约 27 小时
2 硷性 干电池(LR03)	约 8.5 小时/约 11 小时
充电电池	约 5.5 小时/约 7 小时
4 硷性 干电池	约 32 小时/约 41 小时
2 充电电池和 2 硷性干电池	约 27 小时/约 34 小时

根据操作情况，放音时间可能会缩短。

充电时间：约 3 小时
 尺寸(宽 × 高 × 深)：128 × 21.5 × 131 毫米
 重量：191 克(带电池)
 169 克(无电池)

* 这些规格为抗震处于关闭状态下进行测量的。

注意：
 规格若有变化，恕不另行通知。
 重量和尺寸为近似值。

規格

音频
 频道数：2(左和右，立體聲)
 频率響應：20 ~ 20,000Hz
 (+ 0.5 分貝，- 1.5 分貝)
 輸出電壓：0.6 伏(50 千歐)
 雜訊比：大於 96 分貝*
 晃抖度：低於測量限度
 DA 轉換器：1 比特，MASH
 頭戴耳機輸出電平：最大 9 毫瓦 + 9 毫瓦/16 歐(可變)

拾音
 光源：半導體激光裝置
 波長：780nm

總體
 操作溫度範圍：0°C ~ 40°C
 可充電溫度範圍：5°C ~ 40°C
 電源：DC4.5 伏
 耗電量：

電源	抗震關/開時
當使用AC變壓器時	2.8瓦/3.0瓦

充電時的耗電量：約 5.4 瓦

放音時間：
 (當本機在 25°C，且置於平坦穩定的表面使用時。)

所用電池	抗震關/開時
2 鹼性 乾電池(LR6)	約 21 小時/約 27 小時
2 鹼性 乾電池(LR03)	約 8.5 小時/約 11 小時
充電電池	約 5.5 小時/約 7 小時
4 鹼性 乾電池	約 32 小時/約 41 小時
2 充電電池和 2 鹼性乾電池	約 27 小時/約 34 小時

根據操作情況，放音時間可能會縮短。

充電時間：約 3 小時
 尺寸(寬 × 高 × 深)：128 × 21.5 × 131 毫米
 重量：191 克(帶電池)
 169 克(無電池)

* 這些規格為抗震處於關閉狀態下進行測量的。

注意：
 規格若有變化，恕不另行通知。
 重量和尺寸為近似值。

CAUTION!

THIS PRODUCT UTILIZES A LASER.
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS
OR PERFORMANCE OF PROCEDURES
OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN
MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION
EXPOSURE.

DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT RE-
PAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO
QUALIFIED PERSONNEL.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELEC-
TRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO
NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN,
SPLASHING, DRIPPING OR MOISTURE.

Marking sign is located on bottom of the unit.

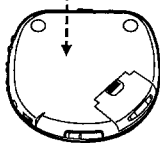
雷射唱盘

松下电器产业

日本大阪

日本制造

CLASS 1
LASER PRODUCT



Bottom of the unit

本机底面

本機底面

注意！

本产品使用激光射线。

控制器的使用、调整及操作等如不遵照此处的
说明进行，很可能会受到激光辐射的危害。
勿拆开机壳自行修理。有问题请交给专业维修
人员。

警告：

为了减少火灾、触电或产品损坏的危险，请勿让
此电气产品遭受雨淋、溅水、滴水或湿气。

标记在装置底部。

注意！

本产品使用激光射线。

控制器的使用、调整及操作等如不遵照此处的
说明进行，很可能会受到激光辐射的危害。
勿拆开机壳自行修理。有问题请交给专业维修
人员。

警告：

為了減少火災、觸電或產品損壞的危險，請勿讓
此電氣產品遭受雨淋、澆水、滴水或濕氣。

標記在裝置底部。

DANGER	INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCK DEFEATED. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ERUDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTHINKA NÄKYMÄTÖNÄ LASERISÄTELYÄ. ÄLÄ KATSO SÄTEESSEEN.
VARNING	ÖSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD. BETRÄKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNEES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND SICHERHEITVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

(Bottom of product)

(Påsat under apparatet)

(Tuotteen pohjassa)

(Apparatens undersida)

(Produktets underside)

(Unterselte des Gerätes)

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Osaka 542-8588, Japan

(En) (Cn) (Co)

RQT4956-K
F0199W0 (D)